

premier.

Arrêt d'une chute Pour retenir une chute, tenir solidement le brin libre de la corde en le tirant vers le bas. La pratique et l'expérience sont nécessaires pour réaliser cette manœuvre sans risque d'erreur. L'utilisation de gants est recommandée.

Rappel Insérer la corde dans le SHELL comme pour l'assurage du premier de cordée (fig. 1) et la crocheter en même temps que le câble avec un mousqueton HMS. Fixer le tout au baudrier par l'intermédiaire d'une sangle (fig. 2). Utiliser un système autobloquant (Prusik). Le freinage se fait en serrant les mains sur les brins libres. Pour augmenter le freinage, utiliser 2 mousquetons HMS (fig. 3). Des descentes longues et répétées ou une vitesse excessive peuvent surchauffer le dispositif. Pour éviter cela, contrôler l'échauffement pendant la descente en régulant la vitesse.

DURÉE DE VIE La durée de vie du SHELL est illimitée, en l'absence de cause de mise au rebut. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. ou le distributeur.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterer mit leichten und innovativen Produkten. Sie werden innerhalb eines zertifizierten Qualitätssicherungssystems projektiert, geprüft und hergestellt, um Ihnen ein zuverlässiges Produkt zu gewährleisten. Diese Anleitungen sollen Sie über die korrekte Anwendung des Produktes innerhalb seiner gesamten Lebensdauer informieren: **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.** Im Falle des Verlustes können die Anleitungen unter www.camp.it heruntergeladen werden.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen verwendet werden, oder unter Aufsicht von solchen. Diese Gebrauchsanweisung ist keine Lehrschrift, welche Ihnen die Technik des Felskletterns, des Alpinismus, oder jeglicher ähnlicher Aktivität vermitteln soll. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine angemessene Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für welche dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Auswahl bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung des Produktes können Schäden verursachen sowie zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen. Der Benutzer muss demnach fähig sein, die eigene Sicherheit richtig einzuschätzen und in Not Situationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt werden, und es darf nicht abgeändert werden. Es darf nur mit jenen Produkten gemeinsam verwendet werden, die dafür geeignet sind und den Europäischen Normen (EN) entsprechen, wobei auf den beschränkten Einsatz jedes einzelnen Teils der Ausrüstung geachtet werden muss. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele von falschen Anwendungen dargestellt. Es gibt aber noch viele andere unsachgemäße Anwendungsmöglichkeiten, die in ihrer Gesamtheit nicht aufgezählt bzw. aufgezählt werden können. Wenn möglich sollte dieses Produkt als ein persönlicher Ausrüstungsgegenstand betrachtet werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastiktteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen.

Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. **Temperatur:** Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80° C nicht ausgesetzt werden.

Chemische Substanzen: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort, fern von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen auf.

VERANTWORTUNG Die C.A.M.P. spa-Gesellschaft und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödlichen Unfällen, welche auf eine unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP zurückzuführen ist. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, die Gebrauchsanweisung zu beachten und zu verstehen,

welche die korrekte und sichere Anwendung eines jeden von oder über C.A.M.P. spa gelieferten Produktes beschreibt sowie zu kontrollieren, ob das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und ob alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Überlegen Sie vor Gebrauch der Ausrüstung, wie im Falle einer Notsituation eine eventuelle Rettung sicher und wirksam durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu übernehmen, sollten Sie diesen Ausrüstungsgegenstand nicht benutzen.

DREI-JAHRES-GARANTIE C.A.M.P. gewährleistet auf dieses Produkt eine Garantie von drei Jahren bei Material- und Fabrikationsfehlern. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, die unsachgemäße Lagerung, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

SPEZIELLE INFORMATIONEN

Dieses Produkt wurde zum Klettern und Bergsteigen entworfen. Das SHELL wurde entworfen zum Sichern des Seilersterns oder Seilzeitens, es kann auch zum Abseilen verwendet werden. Es funktioniert mit dynamischen Seilen (2 Halbselle oder 2 Zwillingsseilen, Durchmesser zwischen 8 und 9 mm) oder dynamischem Einfachseil (Durchmesser von 9 bis 11 mm). Die Reibungseigenschaften sind abhängig von: Typ, Durchmesser, Behandlung "dry", Mantel des Seils, sowie Luftfeuchtigkeit und Temperatur. Vor dem Gebrauch, überprüfen Sie die Reibungseigenschaften ihres Seiles.

Sichern des Seilersterns Führen Sie das Seil (oder die Seile) in den Schlitz des SHELL; hängen Sie die Seilschlaufe und das Drahtseil des Produkts mit einem Sicherungskarabiner in die Anseilschlaufe (Abb. 1) des Klettergurt ein. Geben Sie das Seil begleitend zum Vorsteiger durch das Gerät aus, indem Sie beide Hände benutzen. Halten Sie IMMER das freie Ende hinter dem Produkt mit einer Hand fest, im Falle eines Sturzes des Vortegers.

Halten eines Sturzes Um einen Sturz effektiv aufzuhalten, ziehen Sie das freie Ende des Seils fest nach unten. Für den sicheren Umgang des SHELL sind Übung und Erfahrung wichtig. Die Benutzung von Handschuhen ist empfehlenswert.

Abseilen Führen Sie das Seil durch das SHELL wie zum Sichern des Seilersterns (Abb. 1) und hängen Sie die Seilschlaufe zusammen mit dem Kabel in den Sicherungskarabiner. Hängen Sie nun den Sicherungskarabiner in die Sicherungsschlaufe ihres Klettergurt (Abb. 2). Benutzen Sie zum Abseilen immer eine zweite Sicherung (Prusikschnelle). Die Hände müssen immer an den freien Seilenden sein. Die Geschwindigkeit des Abseilens wird nun durch die freien Seilenden reguliert. Um mehr Reibung zu erzeugen benutzen Sie 2 Sicherungskarabiner (Abb. 3). Langes, wiederholendes oder schnelles Abseilen, kann das SHELL überhitzen. Überprüfen Sie die Temperatur während des Abseilens des Produkts, indem Sie die Geschwindigkeit anpassen.

LEBENSDAUER Die Lebensdauer des SHELL ist unbeschränkt, sofern sie nicht in irgendeiner Form beschädigt werden. Die folgenden Einflüsse können aber die Lebensdauer des Produktes verkürzen: intensive Benützung, Schäden an Teilen des Produktes, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, Abscheuerungen, Einschnitte, heftige Stöße, Gebrauchs- und Lagerungsfehler. Kontaktieren Sie im Zweifelsfalle die C.A.M.P.-Gesellschaft oder den Wiederverkäufer.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El grupo C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros y escaladores en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Leer y conservar estas instrucciones.** En caso de pérdida puede descargar las instrucciones de la web www.camp.it.

UTILIZACIÓN Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de otra persona formada y competente. Estas instrucciones no les enseñarán técnicas de la escalada, el alpinismo o cualquier otra actividad asociada: deben haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados es intrínsecamente peligrosa. Las consecuencias de una elección o un uso incorrecto, o un inadecuado mantenimiento de los equipos podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe ser médicamente capaz de controlar su propia seguridad y las situaciones de emergencia. Este producto debe ser utilizado como se indica y no debe efectuarse ninguna modificación sobre él. Puede ser utilizado conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones de cada

producto individualmente. En esta nota se enumeran algunos usos prohibidos e indebidos; existen muchos otros y es imposible enumerar o incluso imaginarlos. A ser posible, este producto debe ser utilizado de forma personal.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclarar con agua limpia y jabón neutro, no aplicar calor directo.

Limpieza de las partes metálicas: aclarar con agua limpia y secar.

Temperatura: mantenga este producto siempre por debajo de 80° C para que no pueda quedar afectado el funcionamiento de este producto.

Sustancias químicas: retirar el producto de servicio en caso de que haya estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburantes, que puedan alterar las características del producto.

ALMACENAJE Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad por el daño, herida o muerte ocasionado por el mal uso o modificación de cualquier producto de marca C.A.M.P. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que se utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñada y aplicar todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debería prestarse atención a cómo podría efectuarse un rescate de forma segura y eficiente. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y riesgos que pueda correr: si usted no es capaz de asumir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA Este producto está garantizado durante tres años contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para el cual este producto no ha sido diseñado.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

Es un producto proyectado para usarlo en la escalada y el alpinismo. El SHELL es un instrumento para asegurar al primero o al segundo de la cuerda y para el descenso en cuerda doble. Funciona con 2 cuerdas dinámicas (dos medias cuerdas o dos cuerdas gemelas, diámetros de 8 a 9 mm) o cuerda simple (diámetro de 9 a 11 mm). La fricción varía según el modelo de cuerda, su diámetro, su tratamiento "dry", su desgaste, su grado de humedad, de la temperatura, etc. Comprobar atentamente la fricción antes de uso.

Asegurar al primero de la cuerda Auto asegurarse antes de asegurar al compañero. Insertar la cuerda (o las cuerdas) en la fisura del SHELL, engancharla a un mosquetón HMS y engancharlo al arnés (fig. 1). Hacer correr la cuerda por la pieza con las dos manos, acompañando así la subida del primero. Tener siempre el cabo de la cuerda libre para poder frenar una eventual caída del compañero.

Retener una caída Para retener una caída, sostener firmemente el cabo libre de la cuerda llevándolo hacia abajo. El uso y la experiencia harán que esta maniobra se haga sin error. Se recomienda el uso de guantes.

Doble cuerda Insertar la cuerda en el SHELL y engancharla con la ranura con un mosquetón HMS tal como se ha hecho para asegurar al primero (fig. 1). Fijarlo todo al arnés mediante una cinta (fig. 2). Utilizar un sistema de auto aseguración (prusik). Para frenar se va apretando: la mano sobre el cabo de la cuerda que queda libre. Para tener más fricción en el descenso utilizar dos mosquetones HMS (fig. 3). Un largo o repetido descenso o una excesiva velocidad podrían recalentar la pieza. Para evitarlo controlar su calentamiento durante el descenso regulando la velocidad.

TIEMPO DE DURACIÓN La duración de vida del SHELL es ilimitada, en ausencia de causa de desecho. Los factores siguientes hacen excepción y pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, ponerse en contacto con la sociedad C.A.M.P. o el distribuidor.



is a brand owned
by **CAMP** SPA

CONCEZIONE ARTICOLI
MONTAGNA PREMANA

Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - ITALY
Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010



CAMP

SHELL

Ref. 927

50

g



November 2011 - Rev. 6 - © C.A.M.P. S.p.A.

GARANZIA 3 ANNI
3 YEAR GUARANTEE
GARANTIE 3 ANS
GARANTIE 3 JAHRE
GARANTIA 3 AÑOS



www.camp.it
e-mail: contact@camp.it

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. **UTILIZZO** Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche ammesse ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore.

Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare. Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto.

Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto a marchio CAMP modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di asservirvi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

Questo prodotto è stato progettato per l'utilizzo in arrampicata e alpinismo. Il SHELL è un attrezzo di assicurazione del primo o del secondo di cordata e discesa in corda doppia. Funziona con 2 corde dinamiche (2 mezze corde o 2 corde gemelle, diametro da 8 a 9 mm) o corda dinamica singola (diametro da 9 a 11 mm). La frizione varia in funzione del modello di corda, del suo diametro, del suo trattamento "dry", del suo stato di usura, del suo grado di umidità, dalla temperatura ecc.: verificare attentamente la frizione prima dell'utilizzo.

Assicurazione del primo di cordata Inserire la corda (o le corde) nelle fessure del SHELL, agganciarle con un moschettoni HMS insieme al cavetto ed agganciarle all'imbracatura (fig. 1). Fare scorrere la corda nell'attrezzo con entrambe le mani, accompagnando così la salita del primo. Tenere sempre il capo libero della corda, per trattenere una eventuale caduta del compagno.

Trattenere una caduta Per trattenere una caduta, tenere saldamente il capo libero della corda portandolo verso il basso.

L'uso e l'esperienza faranno sì che queste manovre riescano senza errori o mancanze. Si raccomanda l'utilizzo di guanti.

Corda doppia Inserire la corda nel SHELL come per l'assicurazione del primo (fig. 1) ed agganciarla con il cavetto con un moschettoni HMS. Fissare il tutto all'imbracatura tramite una fettuccia (fig. 2). Utilizzare un sistema di autoassicurazione (prusik). Il frenaggio si fa stringendo le

mani sul capo libero. Per avere più frizione nella discesa utilizzare 2 moschettoni HMS (fig. 3). Discese lunghe e ripetute, o una eccessiva velocità, possono surriscaldare l'attrezzo. Per evitarlo controllare il riscaldamento durante la discesa regolando la velocità.

DURATA DI VITA In assenza di cause che lo mettano fuori uso la durata di vita per il SHELL è illimitata. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni ai componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. o il distributore.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. group meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site www.camp.it.

USE This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control their own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat.

Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry.

Temperature: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP-branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR GUARANTEE This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of guarantee are: normal wear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents and negligence, uses for which this product is not designed.

SPECIFIC INFORMATION

This product is designed for use in climbing and mountaineering. The SHELL is a belay device for the leader or second; it may also be used to rappel. It works with 2 dynamic ropes (2 half ropes or 2 twin ropes, diameter from 8 to 9 mm) or dynamic single rope (diameter from 9 to 11 mm). The type, the diameter and the "dry treatment" of the rope, the characteristic of the sheath and its wear, the humidity, the temperature, etc., can affect the friction performance: verify the type of friction before use.

Belaying the leader Insert the rope (or the ropes) into the slot of the SHELL; clip the loops of rope and the cable with an HMS carabiner and attach the carabiner to the harness belay loop (fig. 1). Pull rope through the device with both hands, accompanying the climbing of the leader. Always keep the free end of the rope, in order to arrest a possible leader's fall.

Arresting a fall To effectively arrest a fall, pull the free end of the rope firmly downwards. Training and experience are necessary in order to use the SHELL in a safe way. The use of gloves is recommended.

Rappelling Install the rope in the SHELL as for the leader's belaying (fig. 1) and clip the loops of rope and the cable with an HMS carabiner. Attach

the carabiner to the harness belay loop using a sling (fig. 2). Use a rappel backup system (prusik). Braking is effected by tightening your grip on the free end of the rope. To have more friction use 2 HMS carabiners. (fig. 3). Long and repeat descents, or a high speed, can overheat the SHELL. Control the heating during the descent by controlling the speed.

LIFETIME The SHELL lifetime is unlimited, unless any defect appears. The following factors that can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safely and reliable, please contact C.A.M.P. or the distributor.

FRANCAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel : **lisez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it.

UTILISATION Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée : vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles d'alpinisme ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN Nettoyage des parties textiles et plastiques : Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30 °C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. Nettoyage des parties en métal : Laver à l'eau claire et essuyer.

Température : Garder ce produit en dessous de 80 °C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées.

Agents chimiques : Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de

toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normal, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPECIFIQUES

Ce produit a été conçu pour une utilisation en escalade et en alpinisme. Le SHELL est un dispositif d'assurance de premier ou du second de cordée et de descente sur corde double. Il fonctionne avec 2 cordes dynamiques (corde de rappel ou corde jumelle, diamètre de 8 à 9 mm) ou une corde simple dynamique (diamètre de 9 à 11 mm). Le freinage varie en fonction du modèle de corde, de son diamètre, du traitement « dry », de son usure, de son humidité, de la température, etc. : toujours contrôler attentivement le freinage avant utilisation.

Assurage du premier de cordée Insérer la (ou les) corde(s) dans le(s) trou(s) oblongs du SHELL, la (ou les) crocheter avec un mousqueton HMS en même temps que le câble et fixer le mousqueton au baudrier (fig. 1). Faire coulisser la corde dans l'appareil avec les 2 mains en accompagnant la progression du premier de cordée. Tenir en permanence le brin libre de la corde pour retenir une chute éventuelle du

